

ACUERDO**en forma de Canje de Notas entre la Unión Europea y Australia, en virtud del artículo XXVIII del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT) de 1994, en relación con la modificación de las concesiones en todos los contingentes arancelarios de la lista CLXXV de la Unión Europea como consecuencia de la retirada del Reino Unido de la Unión Europea****A. Nota de la Unión Europea**

Muy señora mía/Muy señor mío:

Tras las negociaciones entabladas en virtud del artículo XXVIII del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT) de 1994, en relación con la modificación de las concesiones en los contingentes arancelarios de la lista arancelaria CLXXV de la Unión Europea como consecuencia de la retirada del Reino Unido de la Unión Europea (UE), tal como ha sido comunicada a los miembros de la OMC en el documento G/SECRET/42/Add.2, Australia y la UE acuerdan concluir las negociaciones en los términos siguientes:

Sin perjuicio de negociaciones futuras que se entablen en virtud del artículo XXVIII del GATT de 1994 y únicamente a efectos de la retirada del Reino Unido de la UE, Australia está de acuerdo con el principio y la metodología de reparto de los compromisos cuantitativos programados en forma de contingentes arancelarios de la UE que incluían al Reino Unido, según los cuales la UE asume una cantidad prorrateada de dichos contingentes sin el Reino Unido, y el Reino Unido asume la cantidad restante. De este modo se reflejan las circunstancias extraordinarias resultantes de la retirada del Reino Unido de la UE.

En cuanto a los contingentes arancelarios respecto de los que Australia tiene derechos de negociación o de consulta en virtud del artículo XXVIII del GATT de 1994, Australia está de acuerdo y satisfecha con los compromisos propuestos para las cantidades de los contingentes arancelarios que figuran en el documento G/SECRET/42/Add.2 que asume la UE sin el Reino Unido.

No obstante lo dispuesto en el párrafo anterior, con respecto a los contingentes arancelarios indicados a continuación, Australia y la UE acuerdan lo siguiente:

- Contingente arancelario 005 (Carne de animales de la especie bovina / Despojos comestibles de animales de la especie bovina): el volumen de la UE de la parte específica de Australia se cambiará a 3 389 toneladas.
- Contingente arancelario 020 (Carne de animales de las especies ovina o caprina, fresca, refrigerada o congelada): el volumen de la UE de la parte específica de Australia se cambiará a 5 851 toneladas.
- Contingente arancelario 038 (Quesos que se destinan a la transformación): el volumen de la UE del contingente específico de Australia se cambiará a 150 toneladas.
- Contingente arancelario 040 (Cheddar): el volumen de la UE del contingente específico de Australia se cambiará a 1 113 toneladas.
- Contingente arancelario 076 (Arroz semiblanqueado o blanqueado): la subasignación de Australia de este contingente administrado internamente con arreglo a la legislación pertinente de la UE se cambiará a 240 toneladas. La UE acepta prorrogar el período de las importaciones respecto de la subasignación australiana de arroz a partir del inicio del período contingentario arancelario el 1 de enero sin restricciones de volumen en los subperíodos pertinentes consecutivos (es decir, del 1 de enero al 30 de septiembre). La UE mantendrá los regímenes de reasignación de contingentes existentes sobre la base de la nación más favorecida desde el 1 de octubre hasta el 31 de diciembre.
- Contingente arancelario 098 (Azúcar de caña en bruto que se destine al refinado): el volumen de la UE del contingente específico de Australia se cambiará a 9 925 toneladas.

El presente Acuerdo se entiende sin perjuicio de posibles negociaciones entre la UE y otros miembros de la OMC con derechos en virtud del artículo XXVIII del GATT de 1994 por lo que se refiere a los contingentes arancelarios *erga omnes* en cuestión. La UE se compromete a realizar consultas con Australia si el resultado de dichas negociaciones cambiase los contingentes establecidos en el documento G/SECRET/42/Add.2.

La UE y Australia se notificarán mutuamente la finalización de sus procedimientos internos para la entrada en vigor del presente Acuerdo. El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha de la última notificación.

Le agradecería tuviese a bien confirmar el acuerdo de su Gobierno sobre lo que precede.

Tengo el honor de proponer que la presente Nota y la confirmación de su Gobierno constituyan conjuntamente un Acuerdo en forma de Canje de Notas entre la Unión Europea y Australia, en particular, a efectos del artículo XXVIII, apartado 3, letras a) y b), del GATT de 1994.

Le ruego acepte el testimonio de mi mayor consideración.

Съставено в Брюксел на четвърти октомври две хиляди двадесет и първа година.
 Hecho en Bruselas, el cuatro de octubre de dos mil veintiuno.
 V Bruselu dne čtvrtého října dva tisíce dvacet jedna.
 Udfærdiget i Bruxelles, den fjerde oktober to tusind og enogtyve.
 Geschehen zu Brüssel am vierten Oktober zweitausendeinundzwanzig.
 Kahe tuhande kahekümne esimese aasta oktoobrikuu neljandal päeval Brüsselis.
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τέσσερις Οκτωβρίου δύο χιλιάδες είκοσι ένα.
 Done at Brussels, on the fourth day of October in the year two thousand and twenty one.
 Fait à Bruxelles, le quatre octobre deux mille vingt et un.
 Sastavljeno u Bruxellesu četvrtog listopada godine dvije tisuće dvadeset prve.
 Fatto a Bruxelles, addì quattro ottobre duemilaventuno.
 Briselē, divi tūkstoši divdesmit pirmā gada ceturtajā oktobrī.
 Priimta du tūkstančiai dvidešimt pirmų metų spalio ketvirtą dieną Briuselyje.
 Kelt Brüsszelben, a kétézer-huszonegyedik év október havának negyedik napján.
 Magħmul fi Brussell, fir-raba' jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u wiehed u ghoxrin.
 Gedaan te Brussel, vier oktober tweeduizend eenentwintig.
 Sporządzono w Brukseli dnia czwartego października roku dwa tysiące dwudziestego pierwszego.
 Feito em Bruxelas, em quatro de outubro de dois mil e vinte e um.
 Întocmit la Bruxelles la patru octombrie două mii douăzeci și unu.
 V Bruseli štvrtého oktobra dvetisícdvadsaťjeden.
 V Bruslju, četrtega oktobra dva tisoč enainvajset.
 Tehty Brysselissä neljäntenä päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäyksi.
 Som skedde i Bryssel den fjärde oktober år tjugohundratjugoett.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

B. Nota de Australia

Muy señora mía/Muy señor mío:

Tengo el honor de acusar recibo de su Nota con fecha de hoy, redactada en los siguientes términos:

«Tras las negociaciones entabladas en virtud del artículo XXVIII del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT) de 1994, en relación con la modificación de las concesiones en los contingentes arancelarios de la lista arancelaria CLXXV de la Unión Europea como consecuencia de la retirada del Reino Unido de la Unión Europea (UE), tal como ha sido comunicada a los miembros de la OMC en el documento G/SECRET/42/Add.2, Australia y la UE acuerdan concluir las negociaciones en los términos siguientes:

Sin perjuicio de negociaciones futuras que se entablen en virtud del artículo XXVIII del GATT de 1994 y únicamente a efectos de la retirada del Reino Unido de la UE, Australia está de acuerdo con el principio y la metodología de reparto de los compromisos cuantitativos programados en forma de contingentes arancelarios de la UE que incluían al Reino Unido, según los cuales la UE asume una cantidad prorrateada de dichos contingentes sin el Reino Unido, y el Reino Unido asume la cantidad restante. De este modo se reflejan las circunstancias extraordinarias resultantes de la retirada del Reino Unido de la UE.

En cuanto a los contingentes arancelarios respecto de los que Australia tiene derechos de negociación o de consulta en virtud del artículo XXVIII del GATT de 1994, Australia está de acuerdo y satisfecha con los compromisos propuestos para las cantidades de los contingentes arancelarios que figuran en el documento G/SECRET/42/Add.2 que asume la UE sin el Reino Unido.

No obstante lo dispuesto en el párrafo anterior, con respecto a los contingentes arancelarios indicados a continuación, Australia y la UE acuerdan lo siguiente:

- Contingente arancelario 005 (Carne de animales de la especie bovina / Despojos comestibles de animales de la especie bovina): el volumen de la UE de la parte específica de Australia se cambiará a 3 389 toneladas.
- Contingente arancelario 020 (Carne de animales de las especies ovina o caprina, fresca, refrigerada o congelada): el volumen de la UE de la parte específica de Australia se cambiará a 5 851 toneladas.
- Contingente arancelario 038 (Quesos que se destinen a la transformación): el volumen de la UE del contingente específico de Australia se cambiará a 150 toneladas.
- Contingente arancelario 040 (Cheddar): el volumen de la UE del contingente específico de Australia se cambiará a 1 113 toneladas.
- Contingente arancelario 076 (Arroz semiblanqueado o blanqueado): la subdesignación de Australia de este contingente administrado internamente con arreglo a la legislación pertinente de la UE se cambiará a 240 toneladas. La UE acepta prorrogar el período de las importaciones respecto de la subdesignación australiana de arroz a partir del inicio del período contingentario arancelario el 1 de enero sin restricciones de volumen en los subperíodos pertinentes consecutivos (es decir, del 1 de enero al 30 de septiembre). La UE mantendrá los regímenes de reasignación de contingentes existentes sobre la base de la nación más favorecida desde el 1 de octubre hasta el 31 de diciembre.
- Contingente arancelario 098 (Azúcar de caña en bruto que se destine al refinado): el volumen de la UE del contingente específico de Australia se cambiará a 9 925 toneladas.

El presente Acuerdo se entiende sin perjuicio de posibles negociaciones entre la UE y otros miembros de la OMC con derechos en virtud del artículo XXVIII del GATT de 1994 por lo que se refiere a los contingentes arancelarios *erga omnes* en cuestión. La UE se compromete a realizar consultas con Australia si el resultado de dichas negociaciones cambiase los contingentes establecidos en el documento G/SECRET/42/Add.2.

La UE y Australia se notificarán mutuamente la finalización de sus procedimientos internos para la entrada en vigor del presente Acuerdo. El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha de la última notificación.

Le agradecería tuviese a bien confirmar el acuerdo de su Gobierno sobre lo que precede.

Tengo el honor de proponer que la presente Nota y la confirmación de su Gobierno constituyan conjuntamente un Acuerdo en forma de Canje de Notas entre la Unión Europea y Australia, en particular, a efectos del artículo XXVIII, apartado 3, letras a) y b), del GATT de 1994.».

Tengo el honor de manifestar el acuerdo de mi Gobierno con dicha Nota.

Done at Brussels, on the fourth day of October in the year two thousand and twenty one.
 Съставено в Брюксел на четвърти октомври две хиляди двадесет и първа година.
 Hecho en Bruselas, el cuatro de octubre de dos mil veintiuno.
 V Bruselu dne čtvrtého října dva tisíce dvacet jedna.
 Udfærdiget i Bruxelles, den fjerde oktober to tusind og enogtyve.
 Geschehen zu Brüssel am vierten Oktober zweitausendeinundzwanzig.
 Kahe tuhande kahekümne esimese aasta oktoobrikuu neljandal päeval Brüsselis.
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τέσσερις Οκτωβρίου δύο χιλιάδες είκοσι ένα.
 Fait à Bruxelles, le quatre octobre deux mille vingt et un.
 Sastavljeno u Bruxellesu četvrtog listopada godine dvije tisuće dvadeset prve.
 Fatto a Bruxelles, addì quattro ottobre duemilaventuno.
 Briselē, divi tūkstoši divdesmit pirmā gada ceturtajā oktobrī.
 Priimta du tūkstančiai dvidešimt pirmų metų spalio ketvirtą dieną Briuselyje.
 Kelt Brüsszelben, a kétézer-huszonegyedik év október havának negyedik napján.
 Magħmul fi Brussell, fir-raba' jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u wiehed u ghoxrin.
 Gedaan te Brussel, vier oktober tweeduizend eenentwintig.
 Sporządzono w Brukseli dnia czwartego października roku dwa tysiące dwudziestego pierwszego.
 Feito em Bruxelas, em quatro de outubro de dois mil e vinte e um.
 Intocmit la Bruxelles la patru octombrie două mii douăzeci și unu.
 V Bruseli štvrtého oktobra dvetisícadväťdesiat jeden.
 V Bruslju, četrtega oktobra dva tisoč enaindvajset.
 Tehty Brysselissä neljäntenä päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäyksi.
 Som skedde i Bryssel den fjärde oktober år tjugohundratjugoett.

For Australia
 За Австралия
 For Australia
 Za Austrálii
 For Australien
 Für Australien
 Auستراليا nimel
 Για την Αυστραλία
 Pour l'Australie
 Za Australiju
 Per l'Australia
 Austrālijas vārdā —
 Australijos vardu
 Az Ausztrália nevében
 Ghall-Awstralja
 Voor Australië
 W imieniu Australii
 Pela Austrália
 Pentru Australia
 Za Austráliu
 Za Avstralijo
 Australian puolesta
 För Australien